

Gergo trevisano di piazza

Questo gergo di piazza va, a nostro parere, confrontato con il “Furbesco italiano” presente in questa sezione. Infatti i due gerghi, pur differenziandosi per quel che riguarda la parte locale specifica, mostrano chiaramente la loro comune origine.

Per maggiori approfondimenti: Fantin Giorgio, *Gergo trevisan*, Padova 1983.

Afàre – Cazzo

suto (Al) – Senza un soldo

Ala – Uva, Tasca della giacca

Albérti – Uova

Altarini – Aver bevuto qualche bicchiere di troppo

Alzar – Scappare, Rubare

Amàro – Gergo

Américan – Forestiero, Che non è trevisano, Spaccone

Amòr car – Va a quel paese (vale “*va in mona de to mare*”)

Amòr minci – Va a quel paese (vale “*va in mona di tua sorella*”)

Anda – Camminare, Andatura

Andar de ocon – Girare a vuoto

Andàr in bianco – Non riuscire a... rubare, far l'amore ecc.

Andàr in quarta – Andare velocemente, Scappare, Far spesso l'amore

Angei custodi – Carabinieri

Anna – Fame

Aparta – Abitazione

Arbisi – Uova

Ari – Uova

Àrma – Benestante, Uno che può

Armàr – Possedere denaro, donne ecc.

Arte – Attento

Articoeo – Persona con caratteristiche ben definite

Àsoea – Vulva, Ragazza

Àtoea – Alto e magro

Atresso – Bella ragazza, Cazzo

Baba – Ragazza

Bàbio – Ospedale, Manicomio criminale

Bacajar – Parlare, Chiacchierare disturbando

Bacaro – Vino ordinario, di poco prezzo

Baearin – Cavallo

Baengo – Matto, Stupido, Lunatico

baeon (In) – In malora

Baeordi – Soldi falsi

Baeosada – Divertimento, Scampagnata

Bàgoeo – Divertimento

Baia – Mano grande

Bàin – Letto, Danza (del letto quando si fa l'amore), Dormire, Di nessun valore, Amante, Marito, Fidanzato, Subito

Baioso – Cane

Bàito – Casa di tolleranza, Rumorosità

Banda – Vulva, Ragazza bella

Bandiera – Libertà per evasione

Bando – Fermo, Arresto del gioco

Barca – Anitra

Barche – Scarpe

Barete – Anni di galera

Bari – Ricco, Bello
Bari vasco – Arricchito che ostenta
Barilove – Denaro ostentato
Barorai – Ricco contadino
Barorai minci – Bella ragazza
Bàrtœ – Orecchie
Bataresco – Imbroglia, Cosa, Tutto in genere
Batente – Orologio, Cuore
Batèsar – Schiaffeggiare, Picchiare
Bati – Processo
Batidor de brema – Giocatore di carte
Batona – Puttana
Batùà – Chiavata
Batùà foresta – Chiavata extraconiu-gale
Bava – Niente, Freddo, Fame
bava (A) – Senza soldi
Bavel – Culo
beanda (De) – Bene e facile
Bèca – Cazzo
Becà – Preso
Bécoear – Chiavar “foresto”, Spiluzzi-care
Bèò – Incensurato
Bérgamo – Affare ingarbugliato (parola a doppio senso)
Berna – Notte, Sera
Bernarda – Vulva

Bernardin – Culo femminile
Bernardoni – Occhiali
Bèro – Culo
Bers – Anno
Berta – Tasca
Berto – Poco denaro, Senza soldi
Bessi – Soldi
Beùo – Catturato, Preso
Bianca – Vigile estivo, Cocaina
Bianca de peso – Non essere riuscito a far niente
Bianco – Incensurato
Biancosa – Neve, Cocaina
Biancume – Argento, Denari
bibita (In) – Ubriaco
Bidòn – Imbroglia, Cosa falsa
Bidonar – Imbrogliare
Bidonaro – Truffatore
Bidonista – Truffatore
Biga – Bicicletta
Bigato – Cazzo piccolo
Bighe – Calzoni
Bighei – Bicicletta
Bigoear – Pisciare
Bigonse – Calzoni
Binocoeur – Guardare
Binocoi – Occhi
Bionda – Sigaretta
Birba – Frode

Bisestri – Occhiali
Bisto – Prete
Boca – Spia, Falso
Bocœo – Culo
Boeà – Bocciato
Boface – Culo
Boiosa – Carcere
Bola – Città
Bola del gambero – Treviso
Bomba – Droga, Pastiglie eccitanti
Bombasona – Ragazza allegra e pro-cace
Borin – Freddo, Vento
Bòro – Soldo, Poco denaro e contato
Bòrtoi – Fagioli
Bosega – Cazzo
Bosson – Cazzo grande
Brema – Documento, Carta d'identità
Breme – Carte da gioco
Breme de bruto – Carte truccate
Bricioli – Diamanti
Brilli – Occhi, Diamanti
Bròdo – Denaro spicciolo, Carburante, Pestaggio
Bromo – Culo
Bróncoi – Manubrio
Bronzo – Culo
Bròsa – Anello con brillanti
Broso – Culo

Brùfoeo – Gobbo
Bruna – Notte
Brunal – Culo
Brusàr – Rubare
Brusar el pajon – Non pagare
brussita(In) – Espediente
Brusoea – Vulva
bruto (De) – Di prepotenza, Truccato
Bufar – Mangiare
Bufo – Pasto, Debito o credito
Buiosa – Carcere
Bunea, Bunei – Bicicletta
Burba – Soldato
Burcio – Mezzo di poco conto
Buridon – Confusione ad arte, Polverone
bussita (In) – Espediente
Caba – Animale da cortile in genere
Cabibo – Meridionale
Cabinista – Ladro di galline
Càchina – Gallina
caebria (In) – Va tutto male, In miseria
Caemari – Occhi stanchi
Caear – Dare
Cagador – Cesso
Cagafogo – Rivoltella
Cagar – Confessare
Cagarin – Sedere ben modellato

Cagon – Spaccamerde, Presuntuoso
Cagona – Sbornia, Ubriacatura
Caia – Tirchio, Avaro
Càifa – Pipa
Càifar – Fumare
Caifo – Sigaretta
Càima – Tirchio, Avaro
Càindri – Lenzuola
Caistri – Occhiali
Caivo – Maltempo, Incazzatura
Calcagna – Gallina
Calcagnari – Ladri di galline
Calcagne de solco – Galline rubate
Calchi – Piedi
Calcosa – Strada
Calcose – Scarpe da lavoro, quotidiane
Caldi – Avvertimento, Attenzione, Svolti
Calumar – Guardare
campana(In) – Attenzione, Star pronto
Camporea – Campagna
Camufar – Guardare, Sbirciare
Canarini – Finanziari
Candio – Niente, Vuoto, Candido
Canèl, Caneo – Sigaretta
Càngari – Chiesa
Càngari della santocia – Sagrestia
Cangariaco – Prete

Cangarioto – Prete
Cani – Soldi
Canopia – Naso
Canoti – Soldi
Canta – Spia
Cantar – Confessare, Fare la spiatà
Cantarin – Giornale, Avvocato, Spia
Cantarina – Chitarra
Capiteo – Osteria
Car – Cazzo
Caramàngani – Rivoltella
Caramascari – Rivoltella
Caramba – Carabiniere
Carampana – Baldracca, Donna malvestita he non si tiene
Càrape – Rivoltella
Carbona – Casa, Appartamento da svaligiare
Cargar – Riempire di botte
Carla – Sifilide
Carlina – Morte
Carlo – Denaro
Carlota – Rogna
Carmagnola – Giacca
Carnavai – Anni
Caròbe – Chiavi false
Carta – Soldi in genere
carte (A) – Va tutto male
cartoni (A) – In miseria, A terra

Carube – Chiavi false
Casìn – Confusione, Rumore, Disordine
Casoto – Postribolo
Castigà – Derubato
Catatuja – Prigione
Catoi – Prigione
Catoja – Prigione
Catramìne – Natiche
Cavìa – Soldi contanti, Lire
Certa – Morte
Cèsa – Osteria
Cestil – Far silenzio
Cestin – Far silenzio
Cheba – Sozzo, Contadino, Ignorante
Chèca – Pederasta
Checo – Milione
Chemo – Qui
Cheno – Vino
Chilo – Mille lire
Chionte – Cane
Chìsiga – Portafoglio
Chitara – Vestito
Chive – Qui
Cia – Vulva
Ciaciaro misto – Parlare da ubriachi
Ciàciaro, Ciaciaron – Giornale
Ciaciaroso – Avvocato
Ciai – Contadino

Ciamardi – Cameriere
Ciari – Ubriaco
Ciarina – Sbornia
Ciarinoso – Ubriaco
Ciarir – Bere
Ciaro – Vino
Ciavar – Rubare
Cifo – Fazzoletto
Cilo – Balordo, Brutto
Cincaro – Colombo
Cinciari – Sbornia
Ciocar – Parlare
Ciocar de vasco – Parlare bene
Ciocar el vasco – Parlare il gergo
Ciochel – Bambino
Cioco – Parlare, Gridare, Furto, Colpo
Cioco misto – Parlare da ubriachi
Ciodo – Debito
Ciol – Coltello
Ciolu – Attento
Cior – Ladro
Ciordar – Rubare
Ciòrdo – Furto
Ciorel – Ladro
Ciòza – Pipa
Cirbari – Ubriaco
Cisbi – Orbo
Ciùcolo – Colombo
Ciular – Rubare, Chiavare

Ciuri, Ciurin – Coltello
Ciuribe – Ladro
Clèro – Confusione, Rumore, Baccano
Coa – Roba varia
Coa mista – Merce rubata
Coca – Vulva
Cocoea Sbornia
Coèjo – Prigione
Coeorà – Riconosciuto
Còeori – Generalità, Nome
Cogoi – Polli
Còmuni – Comunista
Concistar – Vetro, Anello con brillante, Culo, Fondo di bicchiere, Di infimo ordine
Convito – Prigione
Coperta – La donna per una notte
Coperto – Sodomizzato
Còpo – Cappello
Cordame – Chitarra
Corentina – Bicicletta
Coro – Litro
Coro de moro – Litro di vino
Corpo – Mille lire
Còrvo – Prete
Crava – Testa
Creapopoli – Cazzo
Criche – Scarpe nuove
Crive – Chiave

Cruco – Tedesco, Testone
Cubia – Coppia
Cubo – Un milione
Cuca – Ricettatore
Cucar Prendere, Beccare, Scroccare, Ricettare
Cucistà – Questa o quella cosa (di cui non si vuol dire il nome), Anello, Orologio
Cuco – Cazzo
Cùea – Pederasta
Cueatina – Pederasta
Cueatòn – Pederasta
Cùrape – Processo
Dandar – Pidocchio
Dar el giro – Mescolare, Iniziare
Dar tra – Star a sentire
Deca – Diecimila lire
Dentiera – Pinza
Dindia – Fisarmonica
Divele – Dio
Doghe – Natiche
Dramare – Correre
Drio arma – Dietro, Alle spalle
Drissagno – Furbo
Drita – Informazione sicura, Indicazione, Soffiata
Driti – Venditori ambulanti, Salami
Drito – Furbo e duro, Basista

Drom – Strada non asfaltata, Terra battuta
Drum – Strada non asfaltata, Terra battuta
Dubi – Maresciallo
Dura – Fame, Rapina
Duragrai – Maniscalco
Durenghi – Carabinieri
Durengo – Salame, Formaggio
Duro – Che sa tenere la bocca chiusa, Coraggioso
Egizian – Straniero
Elsa – Spada
Emme – Mille lire
Enca – Pioggia
Ensa – Acqua
Erba – Droga in genere, Marijuana, Ergastolo
Essar al fresco – Incarcerato
Essar in torta – Essere d'accordo, Spartire il bottino
Fabriano – Culo
Falsa – Anima
Fànfaro – Tabacco
Fanghe, Fangose – Scarpe da lavoro
Far cavaeta – Restituire un bidone, Imbrogliare un complice nella spartizione
Far cingarel – Baruffare

Far flanea – Non far niente
Far spartingaea – Spartire, Dividere
Farda – Merda
Fardona, Fardosa – Ragazza formosa
Fardum, Fardume – Merda
Farfaea – Cambiale, Biglietto, Soldi
Farghe a foja – Uccidere
Fari – Occhi, Anche occhiali
Farina zaea – Oro
Farloco – Stupido, Straniero, Padrone dell'appartamento da svaligiare
Farsora – Vulva
Fassina – Contadino
Fato – Preso, Sodomizzato, Ubriaco
Febo – Sole
Felda – Campagna, Gente rozza
Feldària – Mercato pieno di contadini
Feldoso – Contadino
Fenocio – Pederasta
Fero – Treno, Auto
Feta – Cento lire
Fete – Piedi
Fetonar – Andar via, Quasi scappare
Fibia – Carta d'identità, Documento, Generalità
Fieno – Tabacco
Filipina – Vulva
Fina – Guardia di fmanza

Fionda – Vulva
Fisarmonica – Portafoglio
Fiscoi – Pidocchi, Cozze
Fòeta – Scoreggia
Foetar – Scoreggiare
Foja – Denaro di carta
Fole, Foler – Portafoglio
fondina (In) – Davanti
Fongo – Cappello
Forajar – Elargire denaro per corrompere
Forajo – Denaro
Forejar – Scappare via
Formiga – Soldato
Francia – Moglie
Frassar – Palpeggiare
Frate – Fratello
Fredo – Senza soldi
Frega – Vulva
Fregar – Chiavare
Frisiga – Vulva
Fritoea – Vulva
Fumà, Fumato – Rubato
Fumèra – Battibecco
Fumosa – Sigaretta
Funto – Una lira
Furbi – Carabinieri
Fusto – Bello di corpo
Futa – Paura

Gaeossa – Di poco conto (riferito a persona)
Gagio – Contadino, Sciocco
Gamba – Cento lire
Gamèa – Sberla
Ganza – Ragazza, Amante, Mantenuta
Ganzo – Furbo, Dritto, Simpatico, Impomatato
Gardan – Contadino
Gasa – Schiaffo
Gaspare – Borsaiolo
Gato – Furbastro, Dritto
Gavignana – Testa
Gear – Ridere
Gemi, Gemei – Carabinieri
Genigo, Genico – Freddo
Ghe sbiro – Non me ne importa
Ghe sboro – Me ne frego
Ghea – Scoreggia, Sberla
Ghefa, Ghea, Gafe – Vigili urbani
Ghema, Gheman, Ghemars – Andar via
Ghenga – Compagnia
Gheronte – Vecchio
Ghigname – Cazzo
Ghigno – Cazzo
Ghina – Donna
Ghirba – Vita
Giacomo – Paura

Gian, Gianca, Gianni – Carabiniere
Gianico – Freddo
Giara – Denaro, Oro, Monete
Giara mista – Varia merce rubata
Giaretiere – Manette
Gigia – Saracinesca
Giobador – Imbrogliante
Giobar – Imbrogliare
Giobata – Trucco
Giomble – In gamba
Giorgina – Baldoria
Giorgio – Nome fasullo in presenza di terze persone
Giossa – Sigaretta
Girandoea – Mantellina
Giro – Gruppo di gerganti, Delinquenti
Giulia – Barba
Giulio – Vaso da notte
Giusta – Polizia
Gnocca – Vulva, Ragazza
Gnoco – Cazzo
Gobo – Furto, Cazzo
Goldi, Goldin – Scandalo
Golfa – Incinta
Golfo – Gonfio
Graft – Scrivere
Grai, Crai – Cavallo
Gràmoea – Dentiera, Denti
Grana, Grano – Denaro

Granda – Fame
Grata – Ladro
Gratar – Rubare
Grava – Testa
Grèbano – Uomo rozzo
Greca – Barba
Grechista – Barbiere
Gregorio – Culo
Grespa – Vecchia puttana
Grillo – Cazzo
Grima – Madre, Vecchia
Grimaldo – Padre, Vecchio
Grimo – Padre, Vecchio
Grimo di santocchio – Papa
Grinta – Stizza, Rabbia
Grisa – Madre
Grisbi – Malloppo
Griso – Padre, Vecchio autoritario
Grosso – Un milione
Guido – Mendicante, Cane
Gussar – Chiavare
Gustosa – Pipa
Ima – Camicia
Inbarcar – Lasciar perdere
Inbertar – Intascare
Inbonir – Ingannare
Inborsar – Mollare, Cambiare
Inborsea – Sta zitto (avvertimento o comando)

Inboscar – Nascondere, Occultare
Inbrutiò – Arrabbiato
Incantar – Lasciare perdere
Incartera – Fa silenzio
Incassà – Arrabbiato
Incoconar – Chiavare
Incordà, Ingropà – Arrappato
Informar – Chiavare, Seppellire
Ingolfada – Incinta
Ingrumar – Chiavare
Inpachetar – Chiudere, Arrestare
Inpronsar – Imbrogliare
Insaeata – Denaro alla rinfusa
Istitutrice – Ruffiana
Jova – Scarogna, Miseria, Disagio fisico, Pidocchio
Lacio – Bello, Furbo
Lampo – Giorno
Landra – Puttana
Latomè – Carcere
Latomest – Prigioniero
Lea – Ubriacatura, Malattia venerea, Scarogna
Leca – Schiaffo (di mano), Stangata (di piede), Colpo, Pugno
Lemu – Di qua
Len – Di là
Lensa – Persona furba
Lenza – Acqua

Libi – Desiderio, Libidine
Lima – Camicia
Linte – Olio
Lofia – Scoreggia
Lofio – Brutto, Falso
Lola – Noia
Love, Lover, Ilove – Denaro in abbondanza
Luigi – Portafoglio
Lumar – Guardare
Lustro – Giorno
maca (A) – Gratis
Macuba – Droga
Madama – Polizia
Maga – Luna
Magnà – Catturato
Magna – Mantenuto, Ruffiano
Magnar a foja – Intuire
Magnar oca – Chiavare
Mago – Stupido, Sciocco, Testone
Magra – Morte
Mala – Malavita
Malgari – Moglie
Maltempo – Pericolo
Màndoea – Mancina, Alto
Màndoeon – Spilungone
Mandoin – Bel sedere
Mangani, Mangàeai – Io, L' altro, Persona

Mangheista – Mendicante, Imbroglione
Manghel – Carità, Elemosina
Manza – Donna procace ed allegra
Maraja – Gente, Folla
Marasca – Maresciallo
Marca – Donna, Amante
Marchese – Mese, Mestruazioni
Marcheta – Pederasta
Marchetara – Donna malfamata, Puttana
Marco – Uomo, Tizio, Amico del giro, Padrone
Marcona – Donna, Casa
Marconà – Sposato
Marconada – Ammogliata
Marconamento – Matrimonio
Marconar – Sposare
Mardocheo – Stupido, Ignorante, Sempliciotto, Testone
Margherita – Corda
Maria – Mariuolo
Maria giovanna – Marijuana
Maria madalena – Cellulare
Marianna – Complice
Marmota – Cassaforte
Marmulè – I morti, Morto di fame
Maroca – Folla
Maroco – Pane fine

Maroco francese – Pane nero
Maroco grimo – Pane vecchio
Maroco sordo – Pane senza niente
Maron – Imbroglione, Refurtiva sequestrata dalla polizia
Maroni – Coglioni
Marteine – Dentiera, Denti
Martina – Spada
Martino – Pugnale
Masegno – Individuo forte
Masso – Sedere
Massoca – Testa grossa
Massoco – Duro di comprendonio, Sciocco
Mastee de late – Tette abbondanti
Mastegar – Parlare poco e male e lentamente, Farsi prendere
Mastegar amaro – Parlare il gergo
Masteghin – Pompino
Meca – Ragazza, Amante
Meco dea bola – Sindaco
Meco, Mecoi, Mecu – Uomo, Tizio
Menoca – Testa dura
Mentina – Pederasta
Meon – Stupido, Testone
Meona, Meonera – Testa vuota
Merlo – Sciocco
Mèsa gamba – Cinquanta lire
Meso saco – Cinquecento lire

Migna – Puttana
Millanta – Cifra non definita
Mina – Donna, Ragazza, Moglie
Minci, Minciosa – Vulva, Donna
Minga – Soldato
Mocarsea – Scappare, Svignarsela
Moèco – Fiacco
Mol – Vino
Moltrin – Puzza acida
Mona – Vulva, Stupido
Monghi – Stronzi
Moresca – Baruffa
Morescante – Attaccabrighe
Morescar – Litigare
Moro – Vino
Morto – Refurtiva, Pacco
Mostose – Tette
Mostráe – Finestra
Muci – Silenzio
Mui – Viso, Faccia, Muso
Muldari – Morti
Mussa – Pacco carcerario
Mutari – Donna, Moglie
Napia – Naso
Napoenga – Meridionale in genere, Napoletano
Nasa – Sedere
Nasopia, Nasoria – Naso
Nassel – Scappare via

Nastro – Tabacco
Nata – Pugno
Navigar – Vivere
Neca, Necai – Nulla
Necil – No, Niente
Nera – Morte, Scalogna, Vigili urbani
Nero – Che ha subito condanna, Caffé,
Arrabbiato
Nervo – Manicomio
Nervoeo – Matto, Energumeno
Neve – Cocaina, Droga in genere
Nichear – Sbirciare
Nisba – Niente, Nulla
Nista – Niente, Nulla
Nossada – Abbuffata
Numero – Spettacolo
Oca – Vulva
Oche – Scarpe da festa
Ocio nero – Culo
Òcio togo – Culo grande
Olga – Scoreggia
Omas, Ombers – Esclamazione priva
di significato
Ombra – Bicchiere di vino
Onta – Mucchio di botte
Onto – Spia, Ubriaco
Onto – Sporco
Pacain – Culo
Pàcari – Cazzo

Pacco, Pacheto – Imbroglia
Pacheti – Manette
Pacheto de lumini – Cazzo
Pagadebiti – Randello, Cazzo
Paja – Sigaretta, Tabacco, Carta da si-
garetta
Palco – Montatura, Furto
Palo – Complice
Paltò de toea – Cassa da morto
Pani – Pioggia
Paolino – Sedere
Paolo – Saltimbanco
Papavera – Schiaffo
Papir – Documento
Pàpoe – Mascelle
Papoea – Mangiare
Papone – Ruffiano, Sfruttatore
Par giobe – Per trucco, Non sul serio
Paraurti – Tette generose
Parussoea – Vulva
Pataca – Vulva, Anello falso
Peafranze – Fannullone, Filone, Scan-
safatiche
Peaoche – Fannullone, Filone, Scansa-
fatiche
Peda – Pederasta
Pedaear – Camminare veloce
Peo – Pelliccia, Vulva
Peosa – Coperta, Vulva

Pepone – Scalpello
Pertegar – Scappare
Pèrtege – Gambe
Petégooe – Sedere
Petesso – Cazzo
Peuco – Pelo
Pèvare – Denaro
Pia – Mucchio di soldi
Piansar el morto – Fingere qualcosa
Pianta – Guardia, Agente di custodia
Picia – Dare, Pagare
Piè – Soldo
Pierina – Giacca
Pierino – Panciotto
Piero – Mantello
Pila – Mucchio di soldi
Pinciar – Chiavare
Piola – Osteria
Piomba – Ubriacatura
Piota – Soldo
Pipa – Masturbazione maschile
Piral – Fratello
Pirla – Pederasta
Pirlo – Ballo
Pischerla – Ragazza, Bambina
Pista – Suora
Pistagna, Pitoca – Vulva
Pistel, Pistei – Piede, Piedi
Pisto – Prete

Pistoea – Suora
Pistoeon – Frate
Piston – Cuore
Pita – Ubriacatura
Pitanton – Andare in giro senza far niente
Pitona – Ubriacatura
Pitor – Giudice
Pitura – Soldi in quantità
Piva, Pivea – Ragazza
Pivel – Ingenuo, Giovane ladro
Pivè – Ingenuo, Giovane ladro
Pivoso – Ingenuo, Giovane ladro
Plaster – Paltò, Soprabito
Poeastra – Ragazza
Poejar – Dormire
Poejo – Letto, Giaciglio
Poeanta zaea – Oro
Polsini – Manette
Poltrir – Dormire
Pònga – Denaro abbondante
Prepo – Colpo svelto, Veloce, Subito
Presa – Droga in genere
Prònso – Culo
Puearin – Poliziotto
Puf – Debito
Pula – Polizia
Puntar – Guardare con attenzione
Puscita – Tasca

Puspici – Bambino
Puspini – Neonato
pussita (In) – Espediente
Quaja – Portafoglio, Prostituta, Scarpa
Quajoto – Stupido
rabalto (De) – A rovescio, Malamente
Raclo – Bambino
Racoeo – Bambino
Rada, Radenghi, Radengli – Bicicletta
rafa(De) – Rubare
Rami – Gambe
Ras – Prete
Rata – Mucchio
Ratatuia – Senza valore
Rati – Notte, Luna
Recardi – Ricettatore
Recia, Recion – Pederasta
Recioni – Conigli
Riba – Polenta, Pesce
Riba sorda – Polenta senza companatico
Ribàmbi – Scemo, Rincoglionito
Ribatin, Ribaltin – Rivoltella, Coltello da tasca
Riboncia, Rimoncia – Refurtiva, Cosa che non vale niente
Rifiar – Dare, Compensare
Rigadin – Pantaloni da cerimonia

Rivolta – Porta
Rochel, Rocheo – Tozzo di pane, Persona sgraziata
Rode – Gambe, Scarpe
Rolina – Bicicletta
Rom – Strada non asfaltata, Terra battuta
Rossa – Diecimila lire
Rossume – Oro
Rostidor – Ladro
Rostir – Rubare
Rubina – Contadino
Rucoea – Ruffiana
Rufaldo – Avaro
rufo (De) – Rubare
Rui – Automobile
Rumada – Mucchio di botte
Rumini – Prostituta
Ruspante – Gallina
Sabian – Denaro
Sabosan – Tacere
Sacagnada – Carica di botte
Sacagnar – Ferire, Percuotere, Coire
Sacagno – Coltello, Cazzo
Sacarel – Elemosina, A carità
Saco – Mille lire
Saco de carbon – Prete
Saea da pranso – Denti
Samari, Samardi – Cameriere

Sambo, Sambosan – Tacere
Samoca – Scarpa vecchia e larga
Samusan, Samu – Tacere
Santana, Santoci, Santocia, Santosa
– Chiesa
Santo – Nome, Documento, Foto
Sapei – Zoccoli
Saraca – Bestemmia
Saracar – Bestemmiare
Sarache', Sarachel – Elemosina, A
carità
Saràfo, Serafo – Imbroglione, Combinè
per fare alzare i prezzi di un'asta
Saruche – Mani
Sassosa – Strada
Sbaeansador – Venditore ambulante
Sbaeansar – Vendere
Sbaear – Morire
Sbafar – Mangiare
Sbafò – Pranzo, Desinare
Sbartoe – Orecchie
Sbertir – Aprire
Sbianchi, Sbianco – Brutta figura
Sbianchimento – Fallimento
Sbianchiò – Scoperto
Sbianchir – Scoprire il falso
Sbiro – Ragazzo vivace, Furbo
Sboba, Sbobara, Sbrodosa – Mine-
stra, Brodaglia

Sboeognador – Venditore ambulante
Sboeognar – Vendere
Sbora baeon – Mandar tutto all'aria
Sbregà – Uguale, Simile
Scabio – Vino
Scaeumar – Guardare con sospetto
Scafa – Viso, Fotografia
Scafo, Scalfò – Bicchiere, Boccale, Li-
tro di vino
Scaja – Puttana
Scalfara, Scalfa, Scalfarota – Donna
di poco conto malfamata e sporca
Scamorsa – Buono a nulla
Scamufar – Guardare con sospetto
Scanociar – Guardare con attenzione
Scantinar – Prendere una brutta strada
Scàparo, Scaparacio – Sputo
Scaracio – Lettera, Giornale
Scarafio, Scarafon – Imbroglione
Scaramacai – Prestigiatore
Scarampana – Baldracca, Donna mal-
vestita che non si tiene
Scarpa – Portafoglio
Scarpàro – Ladro di portafogli
Scarpinare – Fuggire
Scartà de brutto – Parlare male
Scartar – Parlare
Scartar lofio – Parlare male
Scartin lofio – Truffa

Schena – Pederasta
Scheo – Soldo
S-ciarina – Sbornia
Sciarir – Bere
Sciarpa – Tipo, Uomo
Sciarpa lofia – Tipo balordo
S-ciona – Sbornia, Denaro
S-ciopà – Che ha appena preso una do-
se
Scoglio – Bella ragazza
Scopar – Chiavare
Scòrar – Pagare con denaro contante
Scoresota, Scoresona – Motocicletta
Scòrse – Ruote della macchina, Orec-
chie
Scòrsi – Conigli
Scotente – Caffè
Scriba – Penna
Scroco – Fiammifero
scroco (A) – Mangiare a sbafo
Scroi – Maiale
Sderenà – Con le ossa ammaccate di
fatica o di botte
Sega – Masturbazione
Segatura – Sigaretta
Sègoea – Orologio da taschino
Selva – Giacca
Semenar – Far perdere le tracce
Serafista – Imbroglione

Sère – Mani .
Sero – Testa
Serpentina – Lingua
Sfanga, Sfangosa – Fame
Sfangare – Sfamare
Sfesa, Sfesin – Ragazza, Vulva
Sfiga – Sfortuna
Sfiosa – Carne di cattiva qualità
Sfiosa de baearin – Carne di cavallo
Sfiosa de ruspante – Carne di pollo
Sfiosa de slensa – Carne di pesce
Sfiosa del corno – Carne di manzo
Sfrosador – Contrabbandiere
Sfroso – Di nascosto
sfroso (De) – Di nascosto, Di contrabbandando, Di frodo
Sgalmara – Donna poco seria
Sgàlmara – Gavetta
Sgamar – Osservare con attenzione, Sbirciare, Fare la guardia
Sgamufar – Guardare con sospetto
Sganga, Sgangosa, Sgaiosa – Fame
Sghero – Bambino
Sghinga – Merda liquida
Sgiarada – Sberla
Sgnapa – Grappa
Sgobador de sfiosa – Macellaio
Sgobante, Sgobador – Operaio, Commesso, Impiegato

Sgobar – Lavorare
Sgobo – Lavoro, Furto che costa fatica
Sgorla – Pederasta
Sgrandir – Mangiare
Shiangai – Mercato nero, Far baccano, Baruffa
Sifi – Malattia venerea
Sigàgno – Zingaro
Silacia – Poco buona
Simara – Camera
Simia – Ubriacatura
Simise – Distintivo da occhiello
Simon – Io, Me
Sinto – Zingaro
Siringar – Derubare
Sitos – Cibo
Slandra – Puttana
Slansidor – Latrina
Slansir – Pisciare
Smama – Va via, Scappa
Smamar – Camminare velocemente, Fuggire, Scappare
Smamarar – Palpeggiare
Smaronar – Scoprire, Confessare
Smèmoea – Schiaffo
Smenar – Perdere
Smiciar – Sbirciare, Guardare con sospetto
Smorfimento – Pasto

Smorfir – Mangiare
Soearin – Da solo, Solitario
Sòfia – Spia, Informatore
Sojar – Prendere in giro
Sojo – Dileggio
Solfa – Predica, Chiacchierata
Someja – Viso, Fotografia
Somejante – Fotografo
Sonacai – Pianoforte, Soldi e cose rubate, Oro, Anello
Sonador – Spia, Informatore
Sora arma – Davanti
Sorbisi – Uova
Sòrboe – Chiavi
Sorca – Puttana
Sorèe – Manette
Sorman – Furbo
Sossoea – Donna di poco conto e sporca
Spacamerde – Smargiasso
Spacata – Furto da vetrina
Spadacino – Accattone
Spago, Spagheio – Paura
Sparar – Dire, Parlar
Spaseta – Mano
Spear – Menar, Togliere
Spearse el gobo – Masturbarsi
Spedir – Chiavare
Spegasso – Segno, Segnalato

Spesar, Spesegar – Fuggire, Camminare velocemente
Spesegante – Camice
Spiciola – Bicicletta
Spilador – Giocatore di carte, Biscaziere
Spilar – Derubare, Giocare a carte
Spillo – Gioco delle carte
Spilo – Furbo e bello
Spineo, Spinel – Sigaretta, Dose di "erba" confezionate a mano
Spolvara – Farina
Spolveron – Battibecco
Squaia – Scoperto
Squaquarar – Confessare, Raccontare
Squillo – Ragazza di strada
Staba – Stare, Essere
Stadèra – Giustizia
Stampi – Mani
Stansiar – Essere, Avere
Stansiar drìo arma – Stare o essere dietro
Stàrabe, Starape, Stari – Prigione
Starel – Furto
steca (In) – Complicità, Società di malaffare
Steche – Carte da gioco
Stefanada – Dentiera

Stefanada de rossume – Dentiera in oro
Stèfani – Denti
Stèfano – Ventre, Stomaco
Stissa – Sigaretta
Stoja – Carta per sigarette,
Storto – Salame
Strensar – Arrestare
Streto, Strensuo – Preso, Catturato
Stretoie – Manette
Strica, Stringa – Cravatta
Strillo – Furto, Musica, Strumento musicale, Organetto, Notizia giornalistica
Strofani, Strofari, Stilo – Prigione
Strusiar – Lavorare continuamente per obbligo
Stunda – Luna
Sucda – Tette
Suel – Andare di sopra a letto
Sufia – Spia, Informatore
Suflé – Pompino
Svelta – Puttana
Taca – Di poco conto
Tachinar – Scappare
Taconar – Chiavare
Tafà – Quando l'inganno o la persona è stato scoperto
Tafanario – Sedere

tafo (De) – Balordo, Segnalato
Tajadea – Cambiale
Tajar – Scappare
Tampinar – Chiavare
Tampinato – Imbrogliato
Tananai – Confusione
Tanganica – Colpaccio
Tapo – Vestito
Tarabara – Buono a nulla, Balordo, Incapace
Tarbui – Cane da guardia
Tarda – Donna anziana un po' scema
Tardon – Genitore, Vecchio
Tartia – Merda
Tartidor – Gabinetto
Tartir – Cagare, Partorire, Confessare
Tàtara – Che non vale niente
Tatarar – Perdere tempo senza concludere
Tega – Cazzo, Sberla
terracina (A) – A carità
Teston – Un milione
Tincani – Monete
Tini – Ragazza
Tirà – Avaro
Tirador de spada – Accattone
Tirar de spada – Mendicare
Toga – Bella, Buona
Togo – Bullo, Furbo, In gamba

Tondin, Tondo – Sedere
Toni – Soprabito, Scalpello
Torta – Refurtiva
torta (In) – Complicità, Società di malaffare
Tòtani – Coglioni
Tracoessa – Carrozzone degli zingari
Trancio, Tras – Paura
Trentaun – Paura, Spavento
Trentini – Mesi di prigione
Trepo – Capannello di persone
Tricoeor – Italiano (riferito al modo di parlare)
Troia – Puttana
Tronchesine – Forbici
Trucioli – Diamanti
Trusciamè – Oggetti d'oro rubati
Tuba – Tuberculoso, Soldato
Tubo – Bicchiere grande da 1/4
Tuin – Denaro

Urtante – Fornaio
Urtar – Guadagnare
Urto – Guadagno quotidiano, Pane ordinario
Urto – Pane ordinario
Urto col storto – Panino con salame
vaca (In) – Mandare tutto in malora
Vade, Vada – Gente, Tutti, Folla
Vangelo – Verità
Vantà – Catturato
Vasco – Signore, Bullo, Bello, Furbo, Ricco
vasco (El) – Il gergo
Vasta – Polizia
Vedenti – Occhi
Verdone – Cinquemila lire
Verdura – Pederasta
Verume – Vetro, Brillanti, Oggetti di valore
Viegiatura – Carcere

Vierta – Campagna
Vincenzo – Pollo da spennare, Contadino, Poco furbo
Vioe – Gambe
Vioea – Sberla, Scoreggia
Vioin – Mitra
Visi – Persona
Visiere – Occhi, Avere idee fisse
Voantina – Bicicletta
Vomitar – Confessare
Zàcara – Bagaglio, Borsa
Zàcare – Valigie
Zampiron – Sigaro
Zampone – Piè di porco
Zanca – Flemma
Zani – Zimbello
Zarcan – Re
Zavajo – Imbroglione, Impiccio, Cazzo
Zerego – Gergo

Gergo trevisano di piazza - *al contrario*

Abbuffata – Nossada
Abitazione – Aparta
Accattone – Tirador de spada, Spadacino

Acqua – Ensa, Lenza
Affare ingarbugliato – Bèrgamo (*parola a doppio senso*)
Agente di custodia – Pianta

Alle spalle – Drio arma
Alto – Måndoea
Alto e magro – Àtoea
Amante – Bاین

Amante – Ganza, Meca, Marca
Amico del giro – Marco
Ammogliata – Marconada
Andar via – Fetonar, Ghema, Gheman, Ghemars
Andare a carità – A terracina
Andare a rovescio – De rabalto
Andare di sopra a letto – Suel
Andare in giro senza far niente – Piantanton
Andare malamente – De rabalto
Andare velocemente – Andàr in quarta
Andatura – Anda
Anello – Cucistà, Sonacai
Anello con brillante – Concistar
Anello con brillanti – Bròsa
Anello falso – Pataca
Anima – Falsa
Animale da cortile in genere – Caba
Anitra – Barca
Anni – Carnavai
Anni di galera – Barete
Anno – Bers
Appartamento da svaligiare – Carbona
Aprire – Sbertir
Argento – Biancume
Arrabbiato – Inbrutìo, Incassà

Arrabbiato – Nero
Arrappato – Incordà, Ingropà
Arrestare – Inpachetar
Arrestare – Strensar
Arresto del gioco – Bando
Arricchito che ostenta – Bari vasco
Attaccabrighe – Morescante
Attento – Arte, Ciolu
Attenzione – Caldi, In campana
Auto – Fero, Rui
Avaro – Càima, Caia, Rufaldo, Tirà
Avere – Essar in torta
Avere idee fisse – Visiere
Avvertimento – Caldi
Avvocato – Cantarin, Ciaciaroso
Baccano – Clèro
Bagaglio – Zàcara
Baldoria – Giorgina
Baldracca – Carampana, Scarampana
Ballo – Pirlo
Balordo – Cilo, De tafo, Tarabara
Bambina – Pischerla
Bambino – Ciochel, Puspici, Racoeo, Raclò, Sghero
Barba – Giulia, Greca
Barbiere – Grechista
Baruffa – Moresca, Shiangai
Baruffare – Far cingarel
Basista – Drito

Battibecco – Fumèra, Spolveron
Beccare – Cucar
Bel sedere – Mandoin
Bella – Toga
Bella ragazza – Atresso, Barorai minci, Scoglio
Bello – Bari, Togo, Vasco
Bello di corpo – Fusto
Bene e facile – De beanda
Benestante – Àrna
Bere – Ciarir, Sciarir
Bestemmia – Saraca
Bestemmiare – Saracar
Bicchiera – Scafo, Scalfò
Bicchiera di vino – Ombra
Bicchiera grande da 1/4 – Tubo
Bicicletta – Biga, Bighei, Bunea, Bunei, Corentina, Rada, Radenghi, Radengli, Rolina, Voeantina
Biglietto – Farfaea
Biscazziere – Spilador
Boccale – Scafo, Scalfò
Bocciato – Boeà
Borsa – Zàcara
Borsaiolo – Gaspare
Brillanti – Verume
Brodaglia – Sboba, Sbobara, Sbrodosa
Brutta figura – Sbianchi, Sbianco
Brutto – Cilo, Lofio

Bullo – Togo, Vasco
Buona – Toga
Buono a nulla – Scamorsa, Tarabara
Caffé – Nero, Scotente
Cagare – Tartir
Calzoni – Bighe, Bigonse
Cambiale – Farfaea, Tajadea
Cambiare – Inborsar
Camera – Simara
Cameriere – Ciamardi, Samari, Samardi
Camice – Spesegante
Camicia – Ima, Lima
Camminare – Andà
Camminare veloce – Pedaear, Sma-mar, Spesar, Spesegar
Campagna – Camporea, Vierta, Felda
Candido – Candio
Cane – Baioso, Chionte, Guido
Cane da guardia – Tarbui
Capannello di persone – Trepò
Cappello – Còpo, Fongo
Carabiniere – Caramba, Gian, Gianca, Gianni, Angei custodi, Durenghi, Furbi, Gemi, Gemei
Carburante – Bròdo
Carcere – Catoi, Catoja, Catatuja, Coèjo, Convito, Stàrabe, Starape, Stari, Strofani, Strofari, Stilo, Boiosa,

Buiosa, Latomè, Viegiatura
Carica di botte – Sacagnada
Carità – Manghel
carità (A) – Sarache', Sarachel, Sacarel
Carne di cattiva qualità – Sfiosa
Carne di cavallo – Sfiosa de baearin
Carne di manzo – Sfiosa del corno
Carne di pesce – Sfiosa de slensa
Carne di pollo – Sfiosa de ruspante
Carrozzone degli zingari – Tracoessa
Carta da sigaretta – Paja
Carta d'identità – Brema, Fibia
Carta per sigarette, – Stoja
Carte da gioco – Breme, Steche
Carte truccate – Breme de bruto
Casa – Carbona, Marcona
Casa di tolleranza – Bàito
Cassa da morto – Paltò de toea
Cassaforte – Marmota
Catturato – Beùo, Magnà, Vantà, Streto, Strensuo
Cavallo – Baearin, Grai, Crai
Cazzo – Afàre, Bèca, Bosega, Car, Creapopoli, Cuco, Gnoco, Grillo, Pàcari, Ghigno, Ghigname, Pacheto de lumini, Petesso, Tega, Atresso, Gobo, Pagadebiti, Sacagno, Zavajo
Cazzo grande – Bosson

Cazzo piccolo – Bigato
Cellulare – Maria madalena
Cento lire – Feta, Gamba
Cesso – Cagador
Che ha appena preso una dose – S
Che ha subito condanna – Nero
Che non è trevisano – Amèrican
Che non vale niente – Tàtara
Che sa tenere la bocca chiusa – Duro
Chiacchierare disturbando – Bacajar
Chiacchierata – Solfa
Chiavar "foresto" – Bécoear
Chiavare – Ciular, Fregar, Gussar, Incoconar, Infornar, Ingrumar, Magnar oca, Pinciar, Sacagnar, Scopar, Spedir, Taconar, Tampinar
Chiavata – Batùa
Chiavata extraconiugale – Batùa fo-resta
Chiave – Crive
Chiavi – Sòrboe
Chiavi false – Caròbe, Carube
Chiesa – Càngari, Santana, Santoci, Santocia, Santosa
Chitarra – Cantarina, Cordame
Chiudere – Inpachetar
Cibo – Sitos
Cifra non definita – Millanta
Cinquanta lire – Mèsa gamba

Cinquecento lire – Meso sacco
Cinquemila lire – Verdona
Città – Bola
Cocaina – Bianca, Neve
Coglioni – Maroni, Tòtani
Colombo – Cincaro, Ciùcolo
Colpaccio – Tanganica
Colpo – Cioco, Leca
Colpo svelto – Prepo
Coltello – Ciol, Ciuri, Ciurin, Sacagno
Coltello da tasca – Ribatin, Ribaltin
Combinè per fare alzare i prezzi di un'asta – Saràfo, Serafo
Commesso – Sgobante, Sgobador
Compagnia – Ghenga
Compensare – Rifiar
Complice – Marianna, Palo
Complicità – In stecca, In torta
Comunista – Còmuni
Con le ossa ammaccate di fatica o di botte – Sderenà
Confessare – Cagar, Vomitar, Cantar, Squaquarar, Smaronar, Tartir
Confusione – Tananai, Casin, Clèro
Confusione ad arte – Buridon
Conigli – Recioni, Scòrsi
Contadino – Ciai, Fassina, Feldoso, Gardan, Rubina, Gagio, Cheba, Vincenzo

Contrabbandiere – Sfosador
Coperta – Peosa
Coppia – Cubia
Coraggioso – Duro
Corda – Margherita
Correre – Dramare
Cosa – Bataresco
Cosa che non vale niente – Riboncia, Rimoncia
Cosa falsa – Bidòn
Cozze – Fiscoi
Cravatta – Strica, Stringa
Credito – Bufo
Culo – Bavel, Bèro, Bocoero, Bofice, Bromo, Bronzo, Broso, Brunal, Fabriano, Gregorio, Ocio nero, Pacain, Prònso, Concistar
Culo femminile – Bernardin
Culo grande – Òcio togo
Cuore – Batente, Piston
Da solo – Soearin
Danza (del letto quando si fa l'amore) – Bain
Dare – Caear, Picia, Rifiar
Davanti – In fondina, Sora arma
Debito – Bufo, Ciodo, Puf
Delinquenti – Giro
Denari – Biancume
Denaro – Carlo, Forajo, Giara, Grana,

Grano, Pèvare, Sabion
Denaro abbondante – Pònga
Denaro alla rinfusa – Insaicata
Denaro di carta – Foja
Denaro in abbondanza – Love, Lover, Illove
Denaro ostentato – Barilove
Denaro spicciolo – Bròdo
Denti – Gràmoea, Marteine, Saea da pranso, Stèfani
Dentiera – Gràmoea, Marteine, Stefanada
Dentiera in oro – Stefanada de rossume
Derubare – Siringar, Spilar
Derubato – Castigà
Desiderio – Libi
Desinare – Sbafo
Di contrabbando – De sfroso
Di frodo – De sfroso
Di infimo ordine – Concistar
Di là – Len
Di nascosto – De sfroso, Sfraso
Di nessun valore – Bain
Di poco conto – Taca
Di poco conto (riferito a persona) – Gaessa
Di prepotenza – De brutto
Di qua – Lemu

Diamanti – Brilli, Trucioli, Bricioli
Diecimila lire – Deca, Rossa
Dietro – Drio arma
Dileggio – Sojo
Dio – Divele
Dire – Sparar
Disagio fisico – Jova
Disordine – Casìn
Distintivo da occhio – Simise
Divertimento – Baeosada, Bàgoeo
Dividere – Far spartingaea
Documento – Brema, Papir, Fibia, Santo
Donna – Ghina, Marca, Marcona, Mina, Minci, Minciosa, Mutari
Donna anziana un po' scema – Tarda
Donna di poco conto e sporca – Sossoea
Donna di poco conto malfamata e sporca – Scalfara, Scalfa, Scalfarota
Donna malfamata – Marchetara
Donna malvestita che non si tiene – Carampana, Scarampana
Donna poco seria – Sgalmara
Donna procace ed allegra – Manza
Dormire – Bain, Poejar, Poltrir
Dose di "erba" confezionata a mano – Spineo, Spinel
Dritto – Ganzo, Gato

Droga in genere – Bomba, Erba, Macuba, Neve, Presa
Duro di comprendonio – Massoco
Elargire denaro per corrompere – Forajar
Elemosina – Manghel, Sarache', Sarchel, Sacarel
Energumeno – Nervoeo
Ergastolo – Erba
Espediente – In bussita, In brussita, In pussita
Essere – Staba
Essere d'accordo – Essar in torta
Fa silenzio – Incartea
Faccia – Mui
Fagioli – Bòrtoi
Fallimento – Sbianchimento
Falso – Boca, Lofio
Fame – Anna, Bava, Dura, Granda, Sfanga, Sganga, Sgangosa, Sfangosa, Sgaiosa
Fannullone – Peaoche, Peafranze
Far baccano – Shiangai
Far perdere le tracce – Sememar
Far silenzio – Cestin, Cestil
Far spesso l'amore – Andàr in quarta
Fare la guardia – Sgamar
Fare la spiata – Cantar
Farina – Spolvara

Farsi prendere – Mastegar
Fazzoletto – Cifo
Ferire – Sacagnar
Fermo – Bando
Fiacco – Moèco
Fiammifero – Scroco
Fidanzato – Bain
Filone – Peaoche, Peafranze
Finanziere – Canarini
Finestra – Mostráe
Fingere qualcosa – Piansar el morto
Fisarmonica – Dindia
Flemma – Zanca
Folla – Maraja, Maroca, Vade, Vada
Fondo di bicchiere – Concistar
Forbici – Tronchesine
Forestiero – Américan
Formaggio – Durengo
Fornaio – Urtante
Foto – Santo
Fotografia – Scafa, Someja
Fotografo – Somejante
Frate – Pistoeon
Fratello – Frate, Piral
Freddo – Bava, Borin, Genigo, Genico, Gianico
Frode – Birba
Fuggire – Scarpinare, Smamar, Spesar, Spesegar

Fumare – Càifar
Furbastro – Gato
Furbo – Ganzo, Drissagno, Sorman,
Lacio, Sbiro, Togo, Vasco
Furbo e bello – Spilo
Furbo e duro – Drito
Furto – Cioco, Cìrdo, Gobo, Strillo,
Palco, Starel
Furto che costa fatica – Sgobo
Furto da vetrina – Spacata
Gabinetto – Tartidor
Gallina – Càchina, Calcagna, Ruspante
Galline rubate – Calcagne de solco
Gambe – Pèrteghe, Rami, Rode, Vioe
Gavetta – Sgàlmara
Generalità – Còeori, Fibia
Genitore – Còeori
Gente – Còeori, Vade, Vada
Gente rozza – Felda
Gergo – Amàro, Zerego
Giacca – Carmagnola, Pierina, Selva
Giaciglio – Poejo
Giocare a carte – Spilar
Giocatore di carte – Batidor de brema,
Spilador
Gioco delle carte – Spillo
Giornale – Cantarin, Ciàciaro, Ciacia-
ron, Scaracio
Giorno – Lampo, Lustro

Giovane ladro – Pivèo, Pivel, Pivoso
Girare a vuoto – Andar de ocon
Giudice – Pitor
Giustizia – Stadèra
Gobbo – Brùfoeo
Gonfio – Golfo
Grappa – Sgnapa
Gratis – A maca
Gridare – Cioco
Gruppo di gerganti – Giro
Guadagnare – Urtar
Guadagno quotidiano – Urto
Guardare – Binocoeor, Calumar, Ca-
mufar, Lumar
Guardare con attenzione – Puntar,
Scanociar
Guardare con sospetto – Scaeuamar,
Scamufar, Sgamufar
Guardare con sospetto – Smiciar
Guardia – Pianta
Guardia di fmanza – Fina
I morti – Marmulè
Ignorante – Cheba, Mardocheo
Il gergo – El vasco
Imbrogliare – Bidonar, Giobar, In-
pronsar
**Imbrogliare un complice nella spar-
tizione** – Far cavaeta
Imbrogliato – Tampinato

Imbroglione – Bataresco, Scarafò, Scaraf-
fon, Bidòn, Maron, Saràfo, Serafo,
Zavajo, Pacco, Pacheto
Imbroglione – Giobador, Mangheista,
Serafista
Impiccio – Zavajo
Impiegato – Sgobante, Sgobador
Impomatato – Ganzo
In gamba – Giomble, Togo
In malora – In baeon
In miseria – A cartoni, In caeabria
Incapace – Tarabara
Incarcerato – Essar al fresco
Incazzatura – Caìvo
Incensurato – Bèo, Bianco
Incinta – Golfa, Ingolfada
Indicazione – Drita
Individuo forte – Masegno
Informatore – Sòfia, Sufia, Sonador
Informazione sicura – Drita
Ingannare – Inbonir
Inganno scoperto – Tafà
Ingenuo – Pivèo, Pivel, Pivoso
Iniziare – Dar el giro
Intascare – Inbertar
Intuire – Magnar a foja
Io – Mangani, Mangàeai, Simon
Italiano (riferito al modo di parlare)
– Tricoeor

L' altro – Mangani, Mangàeai
La donna per una notte – Coperta
Ladri di galline – Calcagnari
Ladro – Cior, Ciuribe, Ciorel, Grata, Rostidor
Ladro di galline – Cabinista
Ladro di portafogli – Scarpàro
Lasciar perdere – Inbarcar, Incantar
Latrina – Slansidor
Lavorare – Sgobar
Lavorare continuamente per obbligo – Strusiar
Lavoro – Sgobo
Lenzuola – Caìndri
Lettera – Scaracio
Letto – Bاین, Poejo
Libertà per evasione – Bandiera
Libidine – Libi
Lingua – Serpentina
Lire – Cavia
Litigare – Morescar
Litro – Coro
Litro di vino – Coro de moro, Scafo, Scalfò
Luna – Maga, Rati, Stunda
Lunatico – Baengo
Macellaio – Sgobador de sfiosa
Madre – Grisa, Grima
Maiale – Scroi

Malattia venerea – Lea, Sifi
Malavita – Mala
Malloppo – Grisbi
Maltempo – Caivo
Mancia – Måndoea
Mandar tutto all'aria – Sborà baeon
Mandare tutto in malora – In vaca
Manette – Giaretiere, Polsini, Pacheti, Sorè, Stretoie
Mangiare – Bufar, Papoear, Sbafar, Sgrandir, Smorfir
Mangiare a sbafo – A scroco
Mani – Saruche, Sère, Stampi
Manicomio – Nervo
Manicomio criminale – Bábio
Maniscalco – Duragrai
Mano – Spaseta
Mano grande – Baìa
Mantellina – Girandoea
Mantello – Piero
Mantenuta – Ganza, Meca
Mantenuto – Magna
Manubrio – Bróncoi
Maresciallo – Dubi, Marasca
Marijuana – Erba, Maria giovanna
Marito – Bاین
Mariuolo – Maria
Mascelle – Pápoe
Masturbarsi – Sparsa el gobo

Masturbazione – Segà
Masturbazione maschile – Pipa
Matrimonio – Marconamento
Matto – Baengo, Nervoeo
Me – Simon
Me ne frego – Ghe sboro
Menare – Spear
Mendicante – Guido, Mangheista
Mendicare – Tirar de spada
Mercato nero – Shiangai
Mercato pieno di contadini – Feldària
Merce rubata – Coa mista
Merda – Farda, Fardum, Fardume, Tartìa
Merda liquida – Sghinga
Meridionale – Cabibo
Meridionale in genere – Napoenga
Mescolare – Dar el giro
Mese – Marchese
Mesi di prigione – Trentini
Mestruazioni – Marchese
Mezzo di poco conto – Burcio
Milione – Checo
Mille lire – Chilo, Corpo, Emme, Saco
Minestra – Sbobà, Sbobara, Sbrodosa
Miseria – Jova
Mitra – Vioin
Moglie – Francia, Malgari, Mina, Mutari

Mollare – Inborsar
Monete – Giara, Tincani
Montatura – Palco
Morire – Sbaear
Morte – Carlina, Certa, Magra, Nera
Morti – Muldari
Morto di fame – Marmulè
Motocicletta – Scoresota, Scoresona
Mucchio – Rata
Mucchio di botte – Onta, Rumada
Mucchio di soldi – Pia, Pila
Musica – Strillo
Muso – Mui
Napoletano – Napoenga
Nascondere – Inboscar
Naso – Canopia, Napia, Nasopia, Nasoria
Natiche – Catramìne, Doghe
Neonato – Puspini
Neve – Inboscar
Niente – Bava, Candìo, Necil, Nisba, Nista
No – Necil
Noia – Lola
Nome – Còeori, Santo
Nome fasullo in presenza di terze persone – Giorgio
Non essere riuscito a far niente – Bianca de peso

Non far niente – Far flanea
Non me ne importa – Ghe sbiro
Non pagare – Brusar el pajon
Non riuscire a... rubare, far l'amore ecc. – Andàr in bianco
Non sul serio – Par giobe
Notizia giornalistica – Strillo
Notte – Bruna, Berna, Rati
Nulla – Neca, Necaì, Nisba, Nista
Occhi – Binocoi, Brillì, Fari, Vedenti, Visiere
Occhi stanchi – Caeamari
Occhiali – Fari, Bernardoni, Bisestri, Caìstri
Occultare – Inboscar
Oggetti di valore – Verume
Oggetti d'oro rubati – Trusciamè
Olio – Linte
Operaio – Sgobante, Sgobador
Orbo – Cisbi
Orecchie – Bàrtoe, Sbartoe, Scòrse
Organetto – Strillo
Oro – Farina zaea, Giara, Poenta zaea, Rossume, Sonacai
Orologio – Batente, Cucistà
Orologio da taschino – Sègoea
Ospedale – Bàbio
Osservare con attenzione – Bàbio
Osteria – Capiteo, Cèsa, Piola

Pacco – Morto
Pacco carcerario – Mussa
Padre – Grimo, Grimaldo, Griso
Padrone – Marco
Padrone dell'appartamento da svaligiare – Farloco
Pagare – Picia
Pagare con denaro contante – Scòrar
Palpeggiare – Frassar, Smamarar
Paltò – Plaster
Panciotto – Pierino
Pane fine – Maroco
Pane nero – Maroco francese
Pane ordinario – Urto
Pane ordinario – Urto
Pane senza niente – Maroco sordo
Pane vecchio – Maroco grimo
Panino con salame – Urto col storto
Pantaloni da cerimonia – Rigadin
Papa – Grimo di santocchio
Parlare – Ciocar, Cioco, Scartar, Baccajar, Sparar
Parlare bene – Ciocar de vasco
Parlare da ubriachi – Ciaciario misto, Cioco misto
Parlare il gergo – Ciocar el vasco, Mastegar amaro
Parlare male – Scartà de brutto, Scartar lofio

Parlare poco e male e lentamente – Mastegar
Partorire – Tartir
Pastiglie eccitanti – Bomba
Pasto – Bufo, Smorfimento
Paura – Futa, Giacomo, Spago, Spagheio, Trancio, Tras, Trentaun
Pederasta – Chèca, Cùea, Cueatòn, Cueatina, Fenocio, Marcheta, Mentina, Peda, Pirla, Recia, Recion, Schena, Sgorla, Verdura
Pelliccia – Peo
Pelo – Peuco
Penna – Scriba
Per trucco – Par giobe
Percuotere – Sacagnar
Perdere – Smenar
Perdere tempo senza concludere – Tatarar
Pericolo – Maltempo
Persona – Mangani, Mangàeai, Visi
Persona con caratteristiche ben definite – Articoeo
Persona furba – Lensa
Persona scoperta – Tafà
Persona sgraziata – Rochel, Rocheo
Pesce – Riba
Pestaggio – Bròdo
Pianoforte – Sonacai

Pidocchi – Fiscoi
Pidocchio – Dandar, Jova
Piè di porco – Zampone
Piede – Pistel
Piedi – Calchi, Fete, Pistei
Pinza – Dentiera
Pioggia – Enca, Pani
Pipa – Càifa, Ciòza, Gustosa
Pisciare – Bigoear, Slansir
Poco buona – Silacia
Poco denaro – Berto
Poco denaro e contatto – Bòro
Poco furbo – Vincenzo
Polenta – Riba
Polenta senza companatico – Riba sorda
Polizia – Giusta, Madama, Pula, Vasta
Poliziotto – Puearin
Polli – Cogoì
Pollo da spennare – Vincenzo
Polverone – Buridon
Pompino – Masteghin, Suflé
Porta – Rivolta
Portafoglio – Chìsiga, Fisarmonica, Fole, Foler, Luigi, Quaja, Scarpa
Possedere... denaro, donne ecc. – Armàr
Postribolo – Casoto
Pranzo – Sbafo

Predica – Solfa
Prendere – Cucar
Prendere in giro – Sojar
Prendere una brutta strada – Scantinar
Preso – Becà, Beùo, Fato, Streto, Strensuo
Prestigiatore – Scaramacai
Presuntuoso – Cagon
Prete – Bisto, Cangarioto, Cangariaco, Còrvo, Pisto, Ras, Saco de carbon
Prigione – Catoi, Catoja, Catatuja, Coèjo, Convito, Stàrabe, Starape, Stari, Strofani, Strofari, Stilo, Boiosa, Buiosa, Latomè, Viegiatura
Prigioniero – Latomest
Processo – Bati, Cùrape
Prostituta – Quaja, Rumini
Pugnale – Martino
Pugno – Leca, Nata
Puttana – Batona, Landra, Slandra, Marchetara, Migna, Scaja, Sorca, Svelta, Troia
Puzza acida – Moltrin
Questa o quella cosa (di cui non si vuol dire il nome) – Cucistà
Qui – Chemo, Chive
Rabbia – Grinta
Raccontare (vale delazione) – Squaquarar

Ragazza – Àsoea, Gnocca, Baba, Ganza, Meca, Mina, Pischerla, Piva, Pivea, Poeastra, Sfesa, Sfesin, Tini
Ragazza allegra e procace – Bombasona
Ragazza bella – Banda
Ragazza di strada – Squillo
Ragazza formosa – Fardona, Fardosa
Ragazzo vivace – Sbiro
Randello – Pagadebiti
Rapina – Dura
Re – Zarcan
Refurtiva – Morto, Riboncia, Rimoncia, Torta
Refurtiva sequestrata dalla polizia – Maron
Restituire un bidone – Far cavaeta
Ricco – Bari, Vasco
Ricco contadino – Barorai
Ricettare – Cucar
Ricettatore – Cuca, Recardi
Riconosciuto – Coeorà
Ridere – Gear
Riempire di botte – Cargar
Rincoglionito – Ribàmbi
Rivoltella – Cagafogo, Caramàngani, Caramascari, Càrape, Ribatin, Ribaltin
Roba varia – Coa
Rogna – Carlota

Rubare – Alzar, Brusar, Ciavar, Cior dar, Ciular, De rafa, De rufo, Gratar, Rostir
Rubato – Fumà, Fumato
Ruffiana – Istitutrice, Rucoea
Ruffiano – Magna, Papone
Rumore – Casin, Clèro
Rumorosità – Baito
Ruote della macchina – Scòrse
Sagrestia – Càngari della santocia
Salame – Storto, Durengo
Salami – Dritti
Saltimbanco – Paolo
Saracinesca – Gigia
Sberla – Gamèa, Sgiarada, Vioea, Ghea, Tega
Sbirciare – Bàbio, Camufar, Nichear, Smiciar
Sbornia – Cagona, Ciarina
Scalogna – Nera
Scalpello – Pepone, Toni
Scampagnata – Baeosada
Scandalo – Goldi, Goldin
Scansafatiche – Peaoche, Peafranze
Scappa – Smama
Scappare – Alzar, Andàr in quarta, Mocarsea, Pertegar, Tachinar, Tajar, Smamar
Scappare via – Forejar, Nassel

Scarogna – Jova, Lea
Scarpa – Quaja
Scarpa vecchia e larga – Samoca
Scarpe – Barche, Rode
Scarpe da festa – Oche
Scarpe da lavoro – Calcose, Fanghe, Fangose
Scarpe nuove – Criche
Scemo – Ribàmbi
Schiaffeggiare, Picchiare – Batèsar
Schiaffo – Gasa, Papavera, Smèmoea
Schiaffo (di mano) – Leca
Sciocco – Gagio, Mago, Massoco, Merlo
Scoperto – Sbianchio, Squaià
Scoprire – Smaronar
Scoprire il falso – Sbianchir
Scoreggia – Fòeta, Ghea, Lofia, Olga, Vioea
Scoreggiare – Foetar
Scrivere – Graft
Scroccare – Cucar
Sedere – Masso, Nasa, Paolino, Pètégoeo, Tafanario, Tondin, Tondo
Sedere ben modellato – Cagarin
Segnalato – De tafo, Spegasso
Segno – Spegasso
Semplicitto – Mardocheo
Senza soldi – A bava, Fredo, Berto

Senza un soldo – Al suto
Senza valore – Ratatuia
Seppellire – Infornar
Sera – Berna
Sfamare – Sfangare
Sfortuna – Sfiga
Sfruttatore – Papone
Sifilide – Carla
Sigaretta – Bionda, Caïfo, Canèl, Ca-
neo, Fumosa, Giossa, Paja, Segatura,
Stissa
Sigaretta confezionata a mano – Spi-
neo, Spinel
Sigaro – Zampiron
Signore – Vasco
Silenzio – Muci
Simile – Sbregà
Simpatico – Ganzo
Sindaco – Meco dea bola
Smargiasso – Spacamerde
Società di malaffare – In steca, In torta
Sodomizzato – Coperto, Fato
Soffiata – Drita
Soldato – Burba, Formiga, Minga, Tu-
ba
Soldi – Bessi, Cani, Canoti, Farfaea
Soldi contanti – Cavìa
Soldi e cose rubate – Sonacai
Soldi falsi – Baeordi

Soldi in genere – Carta
Soldi in quantità – Pitura
Soldo – Bòro, Piè, Piota, Scheo
Sole – Febo
Solitario – Soearin
Soprabito – Plaster, Toni
Sozzo – Cheba
Spaccone – Américan
Spada – Elsa, Martina
Spartire – Far spartingaea
Spartire il bottino – Essar in torta
Spavento – Trentaun
Spettacolo – Numero
Spia – Canta, Cantarin, Boca, Onto,
Sòfia, Sufia, Sonador
Spilungone – Måndoeon
Spiluzzicare – Bécoear
Sporco – Onto
Sposare – Marconar
Sposato – Marconà
Sputo – Scàparo, Scaparacio
Sta zitto (avvertimento o comando) –
Inborsea
Stangata (di piede) – Leca
Star a sentire – Dar tra
Star pronto – In campana
Stare – Staba
Stare o essere dietro – Stansiar drio
arma

Stizza – Grinta
Stomaco – Stèfano
Strada – Calcosa, Sassosa
Strada non asfaltata – Drom, Drum,
Rom
Straniero – Egizian, Farloco
Stronzi – Monghi
Strumento musicale – Strillo
Stupido – Baengo, Farloco, Mago,
Mardocheo, Meon, Mona, Quajoto
Subito – Bain, Prepo
Suora – Pistoea, Pista
Svelti – Caldi
Svignarsela – Mocarsea
Tabacco – Fànfarò, Fieno, Nastro, Paja
Tacere – Sabosan, Sambo, Sambosan,
Samusan, Samu
Tasca – Berta, Puscita
Tasca della giacca – Ala
Tedesco – Cruco
terra (A) – A cartoni
Terra battuta – Drom, Drum, Rom
Testa – Crava, Gavignana, Grava, Sero
Testa dura – Menoca
Testa grossa – Massoca
Testa vuota – Meona, Meonera
Testone – Cruco, Mago, Mardocheo,
Meon
Tette – Mostose, Suche

Tette abbondanti – Mastee de late
Tette generose – Paraurti
Tipo – Sciarpa
Tipo balordo – Sciarpa lofia
Tirchio – Càima, Caìa
Tizio – Marco, Meco, Mecoi, Mecu
Togliere – Spear
Tozzo di pane – Càima, Caìa
Treno – Fero
Treviso – Bola del gambero
Truccato – De bruto
Trucco – Giobata
Truffa – Scartin lofio
Truffatore – Bidonaro, Bidonista
Tuberculosiso – Tuba
Tutti – Vade, Vada
Tutto in genere – Bataresco
Ubbriacatura – Cagona Lea, Piomba,
Pita, Pitona, Simia
Ubbriaco – Ciarinoso, Ciari, Cirbari, In
bibita, Fato, Onto
Uccidere – Farghe a foja
Uguale – Sbregà
Un milione – Cubo, Grosso, Teston
Una lira – Funto
Uno che può – Àrma
Uomo – Marco
Uomo – Meco, Mecoi, Mecu, Sciarpa
Uomo rozzo – Grèbano

Uova – Alberti, Arbisi, Ari, Sorbisi
Uva – Ala
Va a quel paese – Amòr minci (*vale* "*va in mona di tua sorella*"), Amòr
car (*vale* "*va in mona de to mare*")
Va tutto male – A carte, In caeabria
Va via – Smama
Valigie – Zàcare
Varia merce rubata – Giara mista
Vaso da notte – Giulio
Vecchia – Grima
Vecchia puttana – Grespa
Vecchio – Grimo, Grimaldo, Griso,
Gheronte, Tardon
Veloce – Prepo
Vendere – Sbaeansar, Sboeognar
Venditore ambulante – Sbaeansador,
Sboeognador
Venditori ambulanti – Driti
Vento – Borin
Ventre – Stèfano
Verità – Vangelo
Vestito – Chitara, Tapo
Vetro – Concistar, Verume
Vigile estivo – Bianca
Vigili urbani – Ghefa, Ghea, Gafe,
Nera
Vino – Cheno, Ciaro, Mol, Moro, Sca-
bio

Vino ordinario e di poco prezzo –
Bacaro
Viso – Mui, Scafa, Someja
Vita – Ghirba
Vivere – Navigar
Vulva – Àsoea, Banda, Bernarda,
Brussoea, Cia, Coca, Farsora, Filipi-
na, Fionda, Frega, Frisiga, Fritoea,
Gnocca, Minci, Minciosa, Mona, Oca,
Pataca, Parussoea, Peo, Peosa, Pista-
gna, Pitoca, Sfesa, Sfesin
Vuoto – Candìo
Zimbello – Zani
Zingaro – Sigàgno, Sinto
Zoccoli – Sapei